

سيطرة الطلاب على المفردات في التعبير التحريري

بمعهد دار الإحسان

رسالة

اعداد:

تكوا رسوندي

رقم القيد : 221323988

طالب قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الاسلامية الحكومية بند أتشيه

2018م/1438هـ

رسالة

سيطرة الطلاب على المفردات في التعبير التحريري

بمعهد دار الإحسان

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

لجامعة الزايري الإسلامية الحكومية

دار السلام بندا أتشيه كماادة من المواد المقررة

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

اعداد

تكوا رسوندي

رقم القيد: ٢٢١٣٢٣٩٨٨

طالب قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

الموافقة

المشرفة الثاني

الدكتورة مخلصه، الماجستير

المشرف الأولى

الدكتور غناوان عدنلان الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي أمام اللجنة المعنية لمناقشته
وقد قبلت إتمام لبعض الشروط والواجبات
لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى في التربية الإسلامية
تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ ١ فبراير ٢٠١٨ م

١٥ جمادى الأولى ١٤٣٩ م

اعداد

توكوا رسوندى

رقم القيد: ٢٢١٣٢٣٩٨٨

دار السلام - بندا أتشيه

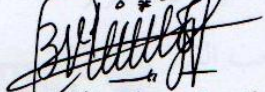
لجنة المناقشة

السكرتير



محمد تابرين، الماجستير

العضو



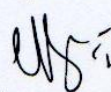
الدكتورة فاضلة، الماجستير

الرئيس



الدكتور غناوان عكلنان، الماجستير

العضو

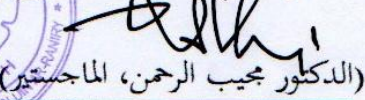


الدكتورة مغلصة، الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية



دار السلام - بندا أتشيه



(الدكتور مجيب الرحمن، الماجستير)

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١

إقرار الباحث

أنا الموقع أسفله :

الإسم الكامل : تكوا رسوندي

مكان الميلاد وتاريخه : سملع، ١٦ أبريل ١٩٩٣

رقم القيد : ٢٢١٣٢٣٩٨٨


قسم : سيطرة الطلاب على المفردات في التعبير التحريري بعهد

دار الإحسان

أقر أن هذه الرسالة ينتمي إلى تألفي ولا تقدم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعات ما، وليس فيها التأليفات والآراء التي أعدها الآخرون، إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحث مستعد لقبول العقوبات فيما يقذف عليها من انتحال المؤلفات.

بندا أتشيه، ١٤ فبراير ٢٠١٨

صاحب القرار
توكوا رسوندي



رقم القيد: ٢٢١٣٢٣٩٨٨



استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعُسْرُ يُسْرًا فَإِذَا فَرَغْتَ فَأَنْصَبْ

سورة الإنشراح آية 6-7

يَأْيُهَا الَّذِينَ أَسْتَعِينُوا الصَّبْرَ الصَّلَاةَ اللَّهُ الصَّبْرِينَ

سورة البقرة آية 153

(صدق الله العظيم)

إهداء

1- إلى أبي المكرم توكوا يسمدي وأمي المكرمة رسكية

وسلم اللذين ريباني صغيرا. لعل الله أن يحفظهما سلامة

الدين في الدنيا وإلى أخي الصغير توكوا خير نذري

2- وإلى أساتذتي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية،

الذين أدين لهم بالكثير تقديرا وإجلالا.

3- وإلى جميع زملائي وأصدقائي في الجامعة الإسلامية

الحكومية الرانيري. أقول شكرا جزيلا. على مساعدتكم

لي في إنجاز هذا البحث العلمي، جزاكم الله خير الجزاء

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنزل القرآن عرييا وأمرنا بالتقوى والإحسان والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وأصحابه أجمعين.

فقد انتهى الباحث بإذن الله من كتابة هذه الرسالة التي تقدم لكلية التربية بجامعة الرانيرى للحصول على الشهادة الجامعية في علوم التربية. وقد اختار الباحث تدريب مهارة الكلام بالطريقة الإلقائية بـ MTsS باب النجاح بندا أتشيه موضوعا لهذه الرسالة عسى أن تكون نافعة للباحث خاصة والقارئ عامة.

وفي هذه الفرصة تقدم الباحث شكرا عميقا للمشرفين الكريمين هما الأستاذ الدكتور اشرف مزفر الماجستير والأستاذة خيرا الماجستير. يقدم الباحث لهما شكرا جزيلاً أنهما قد أنفقا قاتهما للإشراف على هذه الرسالة من أولها إلى نهايتها، عسى أن يباركهما الله ويجزهما خيرا الجزاء.

ويقوم الباحث الشكر لمدير الجامعة وعميد كلية التربية ورئيس قسم تعليم اللغة العربية ولجميع الأساتذة والموظفي مكتبة الجامعة الذين قد سعدوها بإعارة الكتب المحتاجة في كتابة هذه الرسالة.

ويقدم الباحث بالدعاء الخالص للوالدي الكريمةين أبي نور الدين وأمي مريتي اللذين قد ربيها تربية حسنة وهذبها تهذيباً نافعا منذ صغارها إلى أن نجحت التعلم في كلية التربية الإسلامية, ولهما الدعاء اللهم اغفرلها وارحمها وعافهما.

ولا تنسى الباحث أن يقدم الشكر لزملائه في قسم التعليم اللغة العربية لمرحلة 2012 (خاصة للغرفة الأولى) الذين قد ساعدوا بتقديم بعض أفكارهم النافعة ودفعوا إلى إتمام كتابة هذه الرسالة. أدعو الله تعالى أن يجزيهم أحسن الجزاء في الدنيا والآخرة.

وأخيراً، يدعو الله أن يجعل هذا العمل ثمرة نافعة ويرجو من القارئ نقداً بنائياً واصلاحاً نافعا لإكمال هذه الرسالة لأن الإنسان لا يخلو من الخطأ والنسيان وعسى أن تكون نافعة للباحث وللقارئ جميعاً.

حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم، والحمد لله رب العالمين.

دار السلام، 10 فبراير 2018

الباحث

مستخلص البحث

عنوان البحث : سيطرة الطلاب على المفردات في التعبير التحريري بمعهد دار الإحسان

الاسم الكامل : توكوا رسوندي

رقم القيد : 221323988

كان المفردات عنصراً من عناصر اللغة الهامة في استعمال اللغة وسيطرتها، وباستيعاب المفردات تسهال أ حد في فهم اللغة المعينة واستعمالها وكذلك اللغة العربية، حيث أن مفرداتها تدور دوراً هاماً في تعليمها عند اللغة الأجنبية ولذلك من يعرف أكثر مفردات في النص العربي فيمكن أن يفهم هذا النص و يستطيع أن يركب الجملة بالغة العربية سريعاً و صحيحاً.

كان معهد دار الإحسان إحدى معاهد الذي يوجب للطلبة بأن يتكلم على اللغة العربية والإنجليزية ولاحظ الباحث أن الطلبة ماهرون على حفظ المفردات، لكنهم لم يقدروا على إملاء المفردات المحفوظة، ويختلف الكتابة على ما حفظ من المفردات. مثلاً في إملاء الكلمة "سبورة، نافذة، ساعة" وهم يكتبون بدون الواو و الألف ضعفاً. يهدف هذا البحث لمعرفة مشكلة الطلاب بالمدرسة الثانوية دار الإحسان على المفردات لمعرفة قدرة الطلاب بمعهد دار الإحسان على المفردات في التعبير التحريري. أما منهج البحث الذي استعملته الباحث فهو منهج وصفي. ولجمع البيانات يستعمل الباحث هي المقابلة. ويكون مجتمع البحث هم الطلاب بالمدرسة الثانوية بمعهد دار الإحسان وعددهم 287 طالباً. والعينة في هذه البحث هي الطلاب في الفصل الأول، الثاني، الثالث حيث عددهم 20 طالباً. وأما نتائج البحث المحصورة فهي إن مشكلات التي يواجهها الطلاب بالمدرسة الثانوية دار الإحسان هي ضعف الطلاب على كتابة المفردات المحفوظة، أي

الطلاب ماهرون على حفظ المفردات لكنهم لم يكتبوا كما حفظ في التعبير الشفوي،
الطلاب لم يستطيع أن يفرق الأحرف المتقاربة الذي لقي بالمدرس على سبيل المثال "
ث، ظ و ط، ك و ق، قدرة الطلاب ضعيف على الكتابة والإملاء لأنهم كم
يستطعوا أن يفرق بين الأحرف الذي يتقرب في مخارجها إذن لم يستطيع كتابة المفردات
بصحيحة قبل فهم الطلاب على الأحرف الهجائية

Judul Penelitian : PEGUASAAN MUFRADAT SISWA DALAM MENULIS
Nama lengkap : Teuku Riswandi
Nim : 221323988

Mufradat merupakan salah satu unsur yang terpenting dalam pemakaian bahasa Arab dan penguasaannya. Fungsi mufradat dapat memudahkan dalam memahami bahasa Arab, sehingga mufradat memiliki peranan yang penting dalam pembelajaran bahasa asing. Demikian juga seseorang yang banyak mengetahui mufradat dalam bentuk teks Arab, dapat memahami teks dan mampu untuk menyusun jumlah kalimat bahasa Arab dengan cepat dan benar.

Dayah Ihsan merupakan salah satu dari pasantren yang mewajibkan bagi siswanya berbicara dalam bahasa Arab dan Inggris. Peneliti memperhatikan penguasaan hafalan mufradat siswa, tetapi mereka tidak mampu dalam menulis mufradat-mufradat yang telah dihafalnya dengan baik. Penulisan mufradat siswa berbeda dengan apa yang telah dihafalkannya, seperti dalam menulis kalimat, ساعة, نافذة, سبورة dan mereka menulis tanpa

الألف, الواو. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui masalah siswa di sekolah MTsS Darul Ihsan tentang penguasaan mufradat dalam penulisannya. Adapun metode penelitian yang digunakan oleh peneliti adalah metode Deskriptif, dalam pengumpulan data peneliti menggunakan wawancara dan soal. Adapun populasi penelitian merupakan siswa MTsS Darul Ihsan dengan jumlah 287 siswa dan sampel dalam penelitian ini adalah siswa kelas 2 dan 3 yang berjumlah 20 siswa. Adapun hasil penelitian yang dicapai adalah, masalah yang dihadapi oleh siswa MTsS Darul Ihsan adalah siswa lemah dalam pelafalan mufradat yang telah di hafalnya. Siswa pandai dalam menghafal mufradat akan tetapi tidak bisa menulis apa yang telah di ucapkanya dengan benar, siswa sulit membedakan huruf-huruf yang saling berdekatan seperti huruf, س و ث ، ظ و ط، ك و ق. Kemampuan siswa lemah dalam menulis dikarenakan tidak bisa membedakan antara huruf yang saling berdekatan dalam makharijul huruf, jadi sebelum bisa menulis mufradat siswa harus memperhatikan/ mengetahui huruf - huruf hijaiyah sesuai dengan kaidah penulisan yang benar.

Title of Research : THE MASTERY OF STUDENTS' MUFRADAT IN WRITING

Full Name : Teuku Riswandi

Student Number : 221323988

Mufradat is one of the most important elements in Arabic usage and mastery. The function of mufradat is to facilitate the understanding of Arabic therefore, mufradat has an important role in learning foreign languages. A person who knows a lot of mufradat in the form of Arabic texts are able to understand the text easily and able to compose the number of Arabic sentences quickly and correctly.

Dayah Ihsan is one of Islamic boarding schools that obliges their students to speak in Arabic and English. The researcher observed and saw to the mastery of students' mufradat memorization, however they were incapable of writing it well. The writing of students' mufradat differed from what they have memorized, as in writing sentences, *الألف, الواو, ساعة, نافذة, سيورة* and they wrote without *الألف, الواو*. This

study aims to find out the problems of students in MTsS Darul Ihsan about the mastery of mufradat in writing. The research method used by the researcher is descriptive method. In collecting data, the researcher used interview and tests. The population of this study was the students in MTsS Darul Ihsan with the total number of students were 287. The sample in this study were 20 students from grade 2 and 3. As the result of this research, the researcher found that the problems faced by students in MTsS Darul Ihsan is they are weak in pronouncing mufradat that has been memorized. Students are good at memorizing mufradat but they can not write what they have been memorized correctly. Besides, students are difficult to distinguish letters that are close to each other in pronouncing it such as

س و ث ، ظ و ط، ك و ق. The students are also weak in writing because they can not distinguish the letters that are close to each other in makharijul letters. Thus, before they can write mufradat, students must pay attention or know the letters of hijaiyah accordance with the rules of writing grammar.

قائمة المحتويات

ب	الموافقة المشرفين
ج	اقرار البحث
د	استهلال
هـ	إهداء
و	شكر وتقدير
ط	قائمة المحتويات
م	قائمة الجداول
ن	قائمة الملحقات
س	مستخلص البحث
ف	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ر	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

1.	الفصل الأول: مقدمة
1.	أ- مشكلة البحث
2.	ب- أسئلة البحث
2	ج- أهداف البحث
2.	د- أهمية البحث
3.	هـ- حدود البحث
3.	و- معاني المصطلحات
5.	ز- الدراسات السابقة

7	..... الفصل الثاني: الإطار النظري
7	..... أ- مفهوم المفردات
7	..... أ- انواع المفردات الجديدة
10	..... ب- التدريب على المفردات الجديدة
11	..... ب- أهمية تعليم المفردات
11	..... ج- أهداف تعليم المفردات
12	..... د- تعريف التعبير وأنواعه
13	..... أ- التعبير الوظيفي
13	..... ب- التعبير الابداعي
14	..... ج- التعبير الابتكاري
15	..... و- مفهوم تدريس التعبير
15	..... ز- اهداف تدريس التعبير
18	..... ح- مفهوم التعبير التحريري
18	..... أ- أنواع التعبير التحريري
19	..... ط- أهداف تعليم تعبير التحريرى
20	..... ي- علاقة المفردات بالتعبير التحريرى
21	..... الفصل الثالث: إجراءات البحث الميداني
21	..... أ- طريقة البحث
21	..... ب- المجتمع والعينة
22	..... ج- أدوات البحث
22	..... أ- المقابلة
23	..... ب- الاختبار

24	الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها
24	أ- عرض البيانات
24	ب- لمحة عن ميدان البحث
27	ج- تحليل البيانات ومناقشتها
32	د- مناقشة البيانات
33	الفصل الخامس: خاتمة
33	أ- نتائج البحث
34	ب- الاقتراحات
35	المراجع
35	أ- المراجع العربية
36	ب- المراجع الإندونيسية
36	ج- المراجع الإنترنت

إقرار الباحث

أنا الموقع أسفله :

الإسم الكامل : تكوا رسوندي

مكان الميلاد وتاريخه : سملع، 16 أبريل 1993

رقم القيد : 221323988

قسم : سيطرة الطلاب على المفردات في التعبير التحريري بعهد

دار الإحسان

أقرر أن هذه الرسالة ينتمي إلى تأليني ولا تقدم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعات ما، وليس فيها التألينات والأراء التي أعدها الآخرون، إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحث مستعد لقبول العقوبات فيما يقذف عليها من انتحال المؤلفات.

بندا أتشيه، 14 فبراير 2018

صاحب القرار

توقيع 6000 materai

تكوا رسوندي

رقم القيد: 221323988

الفصل الأول

مقدمة

أ- مشكلة البحث

إن اللغة وسيلة التعبير عند الإنسان مما يخطر بباله مع الآخرين في جميع مواقف الحياة. ولا يمكن إلا أن يحي حياة كاملة بدونها. ومن المعروف أن اللغة تنقسم إلى قسمين هما لغة السان أو التعبير الشفوي ولغة الكتابة أو التعبير التحريري. التعبير يمتاز بين فروع اللغة العربية بأنه غاية وغيره وسائل مساعدة عليه. وكذلك إتفق اللغويون عموماً على أن اكتساب القدرة على التعبير الواضح الجميل هو الحصلة النهائية لتعليم اللغة العربية أي أنه الهدف النهائي الشامل لتعليم اللغة.

كذلك المفردات عنصراً من عناصر اللغة الهامة في استعمال اللغة وسيطرتها، وباستيعاب المفردات تسهال أحد في فهم اللغة المعينة واستعمالها وكذلك اللغة العربية، حيث أن مفرداتها تدور دوراً هاماً في تعليمها عند اللغة الأجنبية ولذلك من يعرف أكثر مفردات في النص العربي فيمكن أن يفهم هذا النص و يستطيع أن يركب الجملة بالغة العربية سريعاً و صحيحاً.

كان معهد دار الإحسان إحدى معاهد الذي يوجب للطلبة بأن يتكلم على اللغة العربية والإنجليزية ولاحظ الباحث أن الطلبة ماهرون على حفظ المفردات، لكنهم لم يقدروا على إملاء المفردات المحفوظة، ويختلف الكتابة على ما حفظ من المفردات. ومن الأمثلة إملاء الكلمة "سورة" وهم يكتبون بدون الواو "سيرة" اعتماداً على هذه المشكلة سيبحث الباحث هذه الرسالة بموضوع "سيطرة الطلاب على المفردات في التعبير التحريري".

ب- أسئلة البحث

من الكلام السابق , حصل الباحث على الأسئلة, وهي:

1- ما هي مشكلة الطلاب با مدرسة الثانوية دار الإحسان على المفردات في التعبير التحريري

2- كيف قدرة الطلاب بمعهد دار الإحسان على المفردات في التعبير التحريري

ت- أهداف البحث

وأما أهداف هذه الرسالة فهي:

1. لمعرفة مشكلة الطلاب بالمدرسة الثانوية دار الإحسان على المفردات.

2. لمعرفة قدرة الطلاب بمعهد دار الإحسان على المفردات في التعبير التحريري .

ث- أهمية البحث

وأما أهمية البحث في هذه الرسالة فهي:

1- للمدرس:

أن يكون هذا البحث مفيدا لمعلم ليكون مصدرا في تنمية مهارة الكتابة

لدي الطلاب بمعهد دار الإحسان

2- للطلاب:

أن يكون هذا البحث مهما للطلاب في ترقية قدرة على إستعاب المفردات في

التعبير التحريري.

3- للباحث:

أن يكون هذا البحث مفيدا لزيادة المعرفة والمراجع عند المفردات في التعبير

التحريري.

ح- حدود البحث

في هذا البحث يتحد الباحثة إلى سيرة المفردات، وأما المفردات المقصودة هي المفردات التي ضمها الناهج الداسية في هذه المدرسة بحدود الباحث هذا البحث كما يلي:

1. الحد الموضوعي: يقتصر موضوع البحث على إستيعاب المفردات في مهارة الكتابة .
2. الحد المكاني : يريد الباحث أن يبحث في هذه الرسالة بمعهد دار الإحسان.
3. الحد الزمني : 2016- 2017 في السنة الدراسية.

ج- معاني المصطلحات

أ- سيطرة الطلاب

يتكون هذا المصطلح من الكلمتين هما السيطرة والطلاب، وسيطرة معناها السلط، وهي مصدر من (سيطر- يسيطر) معناه (menguasai) والكلمة الطلاب جمع من طالب. معناها لغة "التلميذ".¹ واصطلاحا الشخص الذي يطلب العلم سواء أكان في المدرسة أم في المعهد أو يطلق عرفا على الطلاب في مرحلة التعليمية للمتوسطة والعالية.²

وتقصد الباحثة سيطرة الطلاب على إستخدام المفردات في التعبير التحريري.

الذي يكاد كاملا في القيام بالمهارات.³ والسيطرة اصطلاحا في قاموس الكبير للغة الإندونيسية وهي:

¹. لويس معلوف، المجد في اللغة والإعلام، الطبقة 14، (بيرون. دار الشرق، 1986)، ص، 230.

². ابراهيم أنيس واخرون، المعجم الوسيط، الجزء الأول الطبقة الثانوية (القاهرة، مصرى 1972، ص 468:

³. نفس المراجع، ص. 5.5.

“kemampuan potensi dalam bidang bahasa yang dapat di ukur melalui pengetahuan kosakat, melengkapi kalimat, hubungan kata, dan wacana”.⁴

أي السيطرة الكامن في مجالات اللغوية تقدر معرفتها من المفردات وتكميل الجمل وعطف الكلمات والنص.

أما السيطرة التي تقصده الباحث في هذه الرسالة فهي تسلط الطلبة على مادة سيطرة الطلاب على استخدام المفردات في التعبير التحريري دراسة بمعهد دار الإحسان.

1- المفردات

كلمة "المفردات" لغة جمع من المفردة أي الواحد ويقابله الجمع.⁵ وهي اسم مفعول من "أفرد-يفرد" واصطلاحا هي أساس من كل شيء في عملية اللغة حيث أن الجملة التي هي من عناصر التبير تكون مطالب الحياة.⁶ بوهي تعنى إلى اللغة المقطعة على حسب تقسيمها إلى الأسماء والأفعال والحروف.

2- التعبير

هذا التركيب يضم كلمتين "التعبير" فالتعبير مصدر مشتق من فعل "عبر- يعبر" بمعنى بين وأعرب وتكلم.⁷ والمراد بالتعبير هنا أن ينشئ الطلبة جملا سليمة صحيحة شفويا وتحريريا.

⁴.Kamus Besar Bahasa Indonesia pusat bahasa, edisi ke-empat, (Jakarta. Gramedia Pustaka, 2008), hal. 869.

⁵. مؤسسة دار المشرق الكاثوليكية، المنجد في اللغة،....،ص.575

⁶.عبد العزيز عبد الجيد، في طرق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثالث،(القاهرة: دار المعارف،1411

⁷.مؤسسة دار المشرق، المنجد في اللغة والأعلامص:484

د- الدراسات السابقة

1- عارفة سفتيان " تطبيق الطريقة السمعية الشفهية على تعليم المفردات (دراسة تجريبية المتوسطة ب Bireuen). مشكلة البحث من هذه الرسالة هي أن قدرة الطلبة سيطرة المفردات لا يزال ضعيفة, ولم حفظ الطلاب إلا بعض المفردات.

والأغراض لكتابة هذه الرسالة لمعرفة ترقية قدرة الطلبة على استيعاب المفردات بتطبيق الطريقة السمعية الشفهية و المرفة عملية تعلم الطلبة في تعليم المفردات بتطبيق الطريقة السمعية الشفهية.

أن ت (T-Test) الحساب = 2,069 وقيمة ت (T) الجدول = 57,18، وبذلك، الإختبار المعايير المناسبة $H_0 =$ مرفو و $H_1 =$ مقبول. ولذلك بتطبيق الطريقة السمعية الشفهية يرفع به فدرة الطلبة عن استيعاب المفردات.

2- قمرية " استعمل الصورة في التعبير الشفوي ب (MTsN Krueng Raya)

الرسالة غير منشورة، ، بكلية علم التربية و تدريب المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية ، 2007. مشكلات التي تواجهها الطلبة في التعبير الشفوي تعلق بقلة المفردات العربية المسيطرة، وعدم سيطرة على القواعد اللغوية، والبيئة غير صالحة. وأما منهج البحث من هذا الموضوع هي معرفة كيفية استعمال الصورة في المدرسة الثانوية الأهلية krueng Raya عن التعبير الشفوي و معرفة المشكلات التي تواجهها استعمال الصورة في التعبير الشفوي. الباحثة في ميدان البحث يكون استعمال الصورة في التعبير الشفوي بالمدرسة الثانوية الأهلية Krueng Raya قليلة.

2- محمد. تحفيظ المفردات عند الطلبة و تطبيقها على التعبير (دراسة إجرائية بمعهد أم الأيمان). بيئة تسمعة المفردات المختلفة دائما ثم يستخدمها عن طريقة التقليد ولا

يستعمل القواعد التي إستخدمها المدرس ومع تطور عمره وعقله يستطيع ان يستخدم اللغة بعبارة صحيحة وان كان لم يدرسها في المدرسة.

والأغراض التي يريدتها الباحثة في هذه الرسالة هي معرفة تطوير قدرة الطلبة في تطبيق المفردات على التعبير بعدما تعلموا العربية بالطرق المختارة ومعرفة ترقية الدوافع عند الطلبة في تحفيظ المفردات وتطبيقها على التعبير. وأما نتائج البحث من هذه السالة بعدما تعلموا اللغة العربية تكون قدرتهم جيدة، في الفصل الثاني من هذا المعهد هم حافظون المفردات لكن لم يستطيعوا أن يطبقوها على التعبير سواء كان شفويا وتحريريا. والمشكلات التي واجهوها في التعبير الشفوي وعلاج المشكلات لذي الطلاب في التعبير الشفوي.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ- مفهوم المفردات

إن المفردات هي أساس من كل شئ في عملية اللغة حيث أن الجملة التي هي من عناصر التعبير تكون مطالب الحياة.⁸ وقال منير البعلبكي: المفردة هي مجموع المفردات التي يستخدمها شخص أو طبقة ما.⁹ وأما عبد الحميد قد بين في كتابه أن المفردات لا يطلب الطلاب في فهم معنى الكلمة العربية أي أنهم قادرون على جملة إلى لغتهم، أو أنهم قادرون على ترجمة وفقا للقاموس فحسب، ولكن الطلاب أيضا قادرون على استخدامها في جملة صحيحة.¹⁰

1- أنواع المفردات الجديدة

لا يقتصر تحكيم مبدا الانتقاء على عدد المفردات التي يشتمل عليها الكتاب، وإنما يمد أيضا إلى نوعها. إذ ينبغي تحكيم مجموعة من المعايير لتفضيل مفردات على أخرى. ومن الممكن التمييز بين ثلاثة تصنيفات يضم كل واحد منها نوعين من المفردات.

- 1- مفردات حسية konkrete و مجردة abstrak
- 2- مفردات نشيطة active و خاملة passive
- 3- كلمات محتوى content words و كلمات وظيفية function words

8. عبد العزيز عبد الحميد، في تدريس اللغة العربية، الطبعة الثالثة، (القاهرة: دار المعارف، 1411، ص. 78

⁹ Moh. Mansyur & Kustiwan, دليل الكاتب والمترجم (Pedoman bagi Penerjemah Arab, Indonesia, Indonesia- Arab), (Jakarta. MOYO SEGORO AGUNG, 2002), hal. 135

¹⁰ Abdul Hamid dkk, Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Strategi, Materi dan Media, (UIN Malang Press:2008), hal. 61

ولنا أن نسأل عند تحليل كتاب أوتقويمه بأي نوع من المفردات يبدأ المؤلف؟ وما نسبة كل نوع إلى الآخر ثنايا الكتاب كله؟
يهمنا بالطبع إثارة هذه الأسئلة عند تحليل كتب المستوى الإبتدائي في تعليم اللغة. إن هو المستوى الذي يستلزم وضع ضوابط أكثر في اختيار المفردات. ومثل هذا المستوى نرى أن تشيع الكلمات المحسوسة على المجردة، والكلمات النشيطة على الخاملة. مع الحرص في تعليم الكلمات الوظيفية، إذ تجري تعليمها كجزء من تركيب لغوي وليس كمفردة مستقلة بذاتها.

2- التدريب على المفردات الجديدة :

نتناول هنا أولهما طريقة التدريب على المفردات الجديدة، وثانيهما مدى توظيف هذه المفردات في الدروس التالية لتلك التي وردت فيها المفردات الجديدة. بالنسبة للجانب الأول نتساءل : هل يتم التدريب على المفردات الجديدة من خلال التدريبات؟ أم من خلال النصوص الأساسية في الدرس؟ أم من خلال ورودها في قراءات إضافية؟ أما بالنسبة للجانب الثاني فتساءل : هل يوظف المؤلف المفردات الجديدة في الدروس التالية؟ أو أن الأمر يقتصر على ورودها في الدرس و تدريب الطلاب عليه؟

إلى أي مدى تحظى المترادفات synonyms و المتضادات antonyms باهتمام ؟، هل ترد في ثنايا الدروس أو أنها ترد في القائمة الختامية لمفردات الكتاب؟ وكيف يتم تدريسها؟ إن الميدان في حاجة إلى دراسة تحدد لنا مدى طاقة الطلاب على تعلم المترادفات والمتضادات وإدراك أوجه الفرق بينها. إلا أنه بشكل عام يمكن القول إن الإكثار من تقديم المترادفات والمتضادات أمر يربك الدارس ويعرضه لأوجه ط كثيرة بين المفردات واستخداماتها خاصة في المستويات الأولى لتعلم اللغة. إن الوضع الأمثل هنا هو أن تقدم له الكلمة الواحدة لتعنى معنى واحدا في استخدام

معين يألفه الدارس ويستطيع توظيفه بعد ذلك. وهكذا كما قلنا في كتب تعليم اللغة للمبتدئين على وجه الخصوص.¹¹

ب- أهمية تعليم المفردات

قد يختلف خبراء تعليم العربية كلغة أجنبية في معانيها وأهدافها. وأما أهمية المفردات في تعليمها فهي كما تالي:¹²

أ- أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم العربية وشرط من شروط إجابتها.

ب- أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها.

ج- كانت التلاميذ استيعابا كثيرا من المفردات يشعرون بالسهولة في تعلم اللغة العربية.

وهذه تدل على أن تعلم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية

ج- أهداف تعليم المفردات

إن تعليم المفردات لا يعنى أن الطالب في تعلمه اللغة الثانية قادرا على ترجمتها إلى اللغة الأم وإيجاد مقابل لها، أو كونه قادرا على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية فحسب، بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على استعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسب، حتى يستطيع

¹¹ راشد أحمد طعيمة و إيمان أحمد هريري. المرجع في مناهج تعليم اللغة للناطقين بلغات

أخرى (القاهرة : دار الفكر العربي 2010) ص. 614-617

¹² file:///C:/Users/Asus/Downloads/Documents/083211076_Bab2.pdf. Diakses pada 11 November 2017

الاتصال بالعربية وعدد لأنماط والتراكيب التي يسيطر عليها، ويستطيع استخدامها بكفاءة.¹³

ويعتبر تعليم المفردات يحتاج إلى الطرائق المناسبة الفعالة لكي يستطيع أن يتحقق بها هدف التعليم. فطرائق تدريس اللغة العربية متنوعة وكلها تستخدم لتعليم المهارات اللغوية، ولكن لكل طريقة مزية خاصة ومناسبة مع مهارة معينة.

د- تعريف التعبير وأنواعه

كانت التربية التقليدية تطلق على التعبير مصطلح (الإنشاء). أما التربية الحديثة فقد استبدلت مصطلح التعبير بـ (الإنشاء)، ذلك لأن التعبير هو المظهر العفو للغة، فهي أن الإنشاء هو المظهر الاصطناعي، بالإضافة إلى أن التعبير أوسع من الإنشاء، إذ انه يشمل مجالات الحياة كلها.¹⁴

أما الإنشاء فهو أضيق الدائرات من التعبير، وهو صنعة. ومن هنا كان مصطلح التعبير أوضح الدلالات واشتمل الدائرات من الإنشاء.

وهو يشمل مواقف حياة مع المجتمع شفويا كان أو كتابيا. وفي حين أن الإنشاء يقتصر على الجانب للكتابي.¹⁵

إتباعا للسابق، أن التعبير هو تأدية الإنسان مع مخاطب مشمولاً عن حوائجه التي يحتاج إلى تعبيرها ويأتي هذا التعبير بشكل الاتصال مع غيره حتى تعتبر التعبير عملية الاتصال من خلال التفاعل في أي مكان أم زمان. ويقصد التعبير الباحث في هذه الكتابة التعبير الشفوي مع كونه كلاما.

¹³ أزهري أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرس اللغة العربية (أوجونج

فاندانج: مطبعة الأحكام، 1998)، ص. 94-95

¹⁴ محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (دمشق: كلية التربية جامعة دمشق، 1996-1997م)، ص. 389.

¹⁵ حمادة إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغة الحية الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر العرب، 1987)، ص. 228.

إن اللغة العربية ليست مادة دراسية فحسب، ولكنها بالإضافة إلى ذلك وسيلة لدراسة المواد الدراسية الأخرى التي تدرس في مختلف المراحل التعليم. ¹⁶ فالتعبير ينقسم من ناحية الشكل إلى ثلاثة أنواع، وهم: ¹⁷

1- التعبير الوظيفي

التعبير الوظيفي هو الاتصال الأفراد بينهم لتنظيم حياتهم وقضاء الحاجات التي تعبر من خلال أفواههم، وينفذ متطلباته بالتفاهم مع بني جنسه، ويكون التعبير الوظيفي شفهيًا، ويتجلى في:

(1) المحادثة والمناقشة

(2) قص القصص

(3) سرد الأخبار

(4) إعطاء التعليمات والتوجيهات والارشادات

(5) إلقاء الكلمات في المناسبات المختلفة

والطابع العام لأساليب التعبير الوظيفي ينقسم بالموضوعة، والبعد عن العاطفة، والانفعال والخيال المضح، والكلمات المترفة ذات التلوين الصوتي والجرس الموسقي، إذ أن الكلمات واضحة الدلالة فيما تعبر عنه من أفكار ومعاني ومفاهم، وثمة عناية بالمضمون والمحتوى أكثر من الالتفات إلى الشكل والقالب.

2- التعبير الابداعي

إن التعبير الابداعي هو اللون التعبير الذي يصور المشاعر والأفكار والخبرات الخاصة على نحو تظهر فيه شخصية الكاتب وعاطفته. ويتجلى التعبير الابداعي في:

(1) نظم الشعر

¹⁶. أحمد علي مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (دار الشريف: معهد الدراسة و البحوثية

الربوية، بدون السنة)، ص.62.

¹⁷. محمود أحمد السيد، في طرائق...ص.397.

- 2) كتابة المقالات الذاتية
- 3) كتابة المذكرات الشخصية
- 4) كتابة القصص العاطفية والمسرحيات
- 5) كتابة الرسائل الوجدانية.

يستخدم في هذا النوع من التعبير الأسلوب الأدبي من حيث الكلمات المنححة والمترفة والموحية، والصور والاختيلاء، وأثارة العواطف، إذ أن فيه عناية بالأسلوب أكثر مما توجه العناية فيه إلى المضمون.

2- التعبير الابتكاري

والنوع الثالث من التعبير يتمثل في التعبير الابتكاري، وليس هناك فرق بين هذين لتعبيرين: الابداعي والابتكاري، إذ يعدونهما شيئاً واحداً. إلا أن نفرأ آخر يرى أن التعبير الابتكاري يشتمل كما يدل عليه اسمه على ابتكاري قد يكون في المعنى أو في الأسلوب، فإذا كان ثمة معنى لم يشر إليه أحد من قبل أو معنى كان معروفاً من قبل، ولكنه صياغة جديدة، وإذا كانت هناك صورة جديدة أو صورة معروفة سابقاً وأخرجت إخراجاً جديداً فيه شيئاً من الاصلية والابتكاري، عدد ذلك أيضاً من ضروب التعبير الابتكاري.

فأما التعبير من ناحية الأداء ينقسم إلى نوعين، وهما¹⁸:

1- التعبير الشفوي

إن التعبير الشفوي هو جانب إبداعي خلاق، ولا يعتمد على ترديد الآلي وإنما على تفكير واختيار العبارات والألفاظ التي تلائم الموقف.¹⁹ فالكلام يسمى بالتعبير الشفوي.²⁰ وعملية الاتصال الجارية من خلال الكلام فهي عملية التعبير الشفوي أيضاً.

¹⁸ محمود أحمد السيد، في طرائق... ص.399.

¹⁹ حمادة إبراهيم، الإتجاهات... ص.235.

²⁰ علي أحمد علي مذكور، تدريس... ص.105.

2- التعبير التحريري

أما التعبير التحريري فهو الكتابة أي عملية ترجمة الرموز الكلام المسموع والمفهوم أو ترجمة ما خطر في البالى النفس كتابيا. إتباعا للسابق، ويتركز الباحث إلى بيان التعبير التحرير مع إحضار أنواع التعبير من إلى الخاص لمزيدة معرفة القارئ أن التعبير له واسع المجال والتعبير من مجاله.

ومن الإبانة السابقة، نعرف أن التعبير التحرير آلة الاتصال التي توصل نفرا بنفرا آخر، ويعتبر الاتصال عملية نقل الأغراض بين الأفراد، وهو عملية ترجمة الرموز الكلام المسموع والمفهوم أو ترجمة ما خطر في البالى النفس كتابيا

د- مفهوم تدريس التعبير

كنت التربية التقليدية تطلق على التعبير مصطلح (الإنشاء) . أما التربية الحديثة فقد استبدلت مصطلج التعبير ب (الإنشاء) ذلك لأن التعبير هو المظهر العفوي للغة، في حين. ان الإنشاء هو المظهر الاصطناعي، بالاضافة الى ان التعبير أوسع من النشاء، اذ انه يشمل مجالات الحياة كلها: في البيت والشارع والمدرسة والطبيعة... المخ، فهو مرآة للحياة كلها.

أما الإ إنشاء فهو أضيق دائرة من التعبير، وهو صنعة، لذا سمي القلقننذي اكتابة (صبح الاعشى في صناعة الإنشاء) . ومن هنا كان مصطلح التعبير أو ضح دلالة واشمل دائرة من الإنشاء. وهو يشمل مولقف الحياة والمفاعل مع المجتمع ان شفويا وان كتابيا ، في حين ان الانشاء يقتصر على الجائب الكتابي.

و- أهداف تدريس التعبير

تختلف الاسداف التي نرمي اليها من تدريس التعبير با ختلاف النمو القكري سنائثة في مراحل التعليم العام، الا أن ثمة قاسما مشتركا يربط بين هذه المراحل بتشل

في مساعدة الناشئ على الافصاح عن رغباته ومشاعره وحاجاته وخيراته عامة
التفاعل مع المجتمع الذي يتيا فيه واتكيف معه تكيفا سليما. ومن هنا يرمي تدريس
التعبير في المرحلة الابتدائية الى:

1- اكساب الطفل القدرة على التعبير عن نفسه، وما يقع تحت حسه كلاما وكتابة في
اسلوب واضح منظم بقدر الامكان.
تزويده بالخبرات والمهارات التي تمكنه من القيام بما تتطلبه من فنون لتعبير الوظيفي
ككتابة الرسائل، والبرقيات، والمذكرات، والناقشلت، القاء الكلمات ... الخ.
وفي المحلة الاعدادية يرمي تدريس التعبير الى تحقيق العدقين البتالين :
تمكين التلاميذ من اتقان فغف لا للتبير على اختلافها مودتها لان هؤلاء التلاميذ
يوجدون، ان في داخل المدرسة أو في خارجها . في مواقف تبطلب منهم المحادثة أو
المناقشة أو كتابة الرسائل ... الخ.

وهم سيدعون الى القيام بهذه الالوان من النشاط حينما ينتهون من الدراسة، ويخرجون.
الى الحياة . فاذا عجزوا عن القيام بهذا كان لذلك أثر سيء في فمو شخصياتهم
بأعمالهم وعلاقاتهم الاجتماعية . فو اجبنا أن نعددهم اعدادا حسنا للاشتراك اشتراكا
ناجحا في هذه المناشط اللغوية، وهذا لا يتأتى الا اذا علمناهم هذه الفنون.

2- تمكين التلاميذ من التعبير عن خبراتهم ونظراتهم الخاصة تعبيرا حرا جيلا، والكشف
عن موهبة الموهوبين منهم والظهارها ، وذلك لان لكل انسان جانبا يسيزه عن غيره
، ويجعله يرى في الحياة أشياء لا يراها غيره.

والحياة انما تكمل وتحمل باجتماع الجوافب وتنوعها ، ولذا ينبغي أن تتاح للتلاميذ
فرصة للتعبير عما يروه في الناس بالاشياء تعبيرا حرا يصور ذواتهم في أنطلابها الى
اثبات وجودها، وفي أثناء ذلك تظهر المواهب الادبية الكامنة.

يحتاجون الى من يفسر لهم الحياة، ويكشف لهم عن أسرارها العميقة ويمدهم بما
يشجعهم على السعي والكفاح فيها، ويهديهم وجه الحق كلما ضلت بهم التسبل.

والوسيلة لاساسية لتحقيق هذين الهدفين هي درس التعبير، ولكي يحقق درس التعبير هذين الهدفين ينبغي له أن يدور حول الفنون الوظيفية، كما يدور حول الموضوعات الانشائية.

- أما في الرحلة لثانوية فيجب أن تتجه التعبير الى تحقيق الاغراض التبالسة:
- 1- أن يزداد فمو المهارات والقدرات التي بدأت تنمو في المرحلة الاعدادية عند التلميذ فنون التعبير الوظيفي: من مناقشة وعرض للافكار والقاء الكلمات والخطب وكتابة التقارير والملخصات.
 - ت- أن تزداد قدرة التلميذ على التعبير عما يقرؤه الخاص، وتعين العناصر الاساسية في الموضوع ووضع عناوين جزئية لكل قسم من أقسامه.
 - ث- ان تنمو قدرة التلميذ على التعبير الكتابي عن خبراته وآرائه الخاصة في أسلوب سليم يتسم بوضوح الافكار وصحتها وتنظيمها مع مراعاة قواعد الترقيم والتقسيم الى فقرات ومراعاة الهوامش.

1- شروط التعبير

- اولا: توافر المادة، بمعنى أن يكن هناك شيء ما للقول ، كأن تكون هناك فكرة أو حادثة، ولا بد.
- من ان يكون هناك قدر ما من وسائل تقنية لا نحراج الفكرة بها على أحسن صورة وأفضل شكل. ولا بد .
- ثالثا: من توافر الدافعية أي أن يكون هناك رغبة في القول. وهذا العنصر مستمد من التربية الحديثة:

1- توافر المادة

- اذ كان لا بد أن يكون لدى الناشء شيء ما ليقوله فان السؤال الذي يبرز : أشي للناشء أن يستمد الافكار التي سيعبر عنها.

الواقع أن يستند في ذلك الى ينبو عين أولهما : يتجلى في الملاحظة المباشرة للعلم ،
 إذ إن هذه الملاحظة هي في جوهر تمرينات التعبير كلها وفي صميمها، الا انها
 بحاجة الى أن تكون موجهة ومقودة لان الطفل يخاطر بأن يكون متجاوزا حدود
 لحقيقة الواقع، وقد يكون مشحوقا من وفرتها : ان لديه احساسا عاما مبهما وغير
 مميز حيث يعبر عنها بكلمات غمضة غير معبرة، أو أنه يتعلق بنسى معه كل ما
 تبق من أجزاء الصورة.

ز- مفهوم التعبير التحريري

التعبير التحريري عملية فكرية يمر من خلالها الكاتب قبل وأثناء قبل وأثناء وبعد
 الكتابة، حيث يقوم بالتخطيط للكتابة وتنظيم الأفكار والتسويد والتحريري
 والتعديل.²¹

التعبير التحريري بما يتضمن السهولة في لغة الكلام، أو القدرة على القراءة بسهولة،
 بالإضافة إلى مهارات الهجاء، والخط الواضح المقروء، والإلمام بقوانين الممارسات
 الكتابية، والخطا الإدراكية لتنظيم وتخطيط الكتابة.²²

1- أنواع التعبير التحريري

يمكن الإشارة إلى أربعة أنواع رئيسة للتعبير التحريري هي:

- التعبير التحريري الوظيفي: وهو الذي يستخدم لأغراض معينة في الحياة العملية.
 كتعبئة الاستمارات، والإجابة على أسئلة الاختبارات، وكتابة التقارير.²³

²¹. أبونيان، إبراهيم. صعوبات التعلم طرق التدريس والاستراتيجيات المعرفية (الطبعة الأولى).

²². الرياض: أكاديمية التربية الخاصة. (200)، ص. 251.

²³. الوقفي، راضي. صعوبات التعلم النظري والتطبيقي (الطبعة الأولى). عمان: دار المسيرة. 2009.

- التعبير التحريري الإبداعي: ويشير إلى تعبير الفرد الشخصي عن أفكاره، وخبراته، وتجاربه بأسلوبه الخاص والمميز، ككتابة المذكرات الخاصة والشعر والمواضيع الإنشائية المختلفة.²⁴
- التعبير التحريري الوصفي: وهي المحاولات التي يصف بها الآخرون تجاربهم وخبراتهم وأفكارهم وما يتعرضون إليه من الأشياء والأماكن.²⁵
- التعبير التحريري التفسيري: من خلال تحليل الوقائع والأفكار والآراء، وإجراء المقارنات، وشرح الأسباب والعلاقات السببية، وتقديم وجهات النظر ودعمها بالأدلة.²⁶

ط- أهداف تعليم تعبير التحرير

يهدف تعليم تعبير التحرير الى يساعد التلاميذ على فهم حقيقة بسيطة مؤداها اكتسابهم لمهارات التحرير العربي ضروري للاتصال المكتوب. ويساعد التلاميذ على فهم العلاقة بين الاتصال الكتابي الفعال وبين استخدام مهارات الكتابة سحيحة، فإننا نحتاج إلي جعلهم يقرؤون كتاباتهم بصوت عال ، وجعل الآخرين يقرؤونها أيضا أمامهم.²⁷

²⁴. ميرسر، سيسيل؛ وميرسر، آن. (2008). تدريس الطلبة ذوي مشكلات التعلم (الطبعة الأولى). (ترجمة إبراهيم الزريقات، ورضا الجمال). عمان، الأردن: دار الفكر.

²⁵. كوافحة، تيسير. مقدمة في التربية الخاصة (الطبعة الثالثة). عمان، الأردن: دار المسيرة. (2007).

²⁶. الربط بين الجمال Vitale & Scott, 2000. وذلك حين يتضح استخدام الطلاب ذوي صعوبات التعلم لعدد أقل من الكلمات، وعدد أقل من النوع بالمقارنة مع أقرانهم (الوقفي، 2009).

²⁷. علي احمد مذكور، تدرييس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دارالشواف للنشر والتوزيع، 1991 م)، ض. 695

ي- علاقة المفردات بالتعبير التحريري

كانت المفردات مصدرا مهما لإختيار الكلمات المناسبة لتدريب التلاميذ على الكتابة، وهناك بحثو في اللغة الانجليزية أظهرت أن حوالي 3000 كلمة فقط تكون حوالي 90% من كل الكلمات المستخدمة عادة بواسطة الأفراد في كتاباتهم، فلو استطاع التلاميذ تهجئة الكلمات المائة بطريقة صحيحة فسوف يتكون لديهم أساس جيد للكلمات للضرورة في الكتابة.²⁸ ويدور المفردات دورا مهما في تعليم اللغة ربية، لأنها تكون اساس في اللغة العربية. فلا يقدر الطلاب أن يكتب شيئا إذا كان ليس فيهم المفردات.

²⁸ علي احمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية...ص.304

الفصل الثالث

منهج البحث

أ- طريقة البحث

إن المنهج الذي يستعمله الباحث لبحث هذه الرسالة هو منهج وصفي تحليلي. وهو منهج الذي يرتبط بظاهرة معاصرة بقصد وصفها وتفسيرها وتوضيح العلاقة ومقدارها ومحاولة اكتشاف الأسباب الكامنة وراء الظاهر.²⁹

وجمع البيانات والمعلومات التي يحتاج إليها الباحث يكون بطريقة البحث الحقلية من خلال الملاحظة المباشرة والمقابلة الشخصية. وقام الباحث بتحليل البيانات على أساس البحث الكيفي، وهو البحث الذي يهتم بوصف البيانات لجميع أحوالها وتحليلها.

وأما طريقة تأليف هذه الرسالة وكتابتها فاعتمد الباحث على ما قرأها كلية التربية وتدريب المعلمين بجامعة الرانيري في الكتاب المسمى:

“Panduan Menulis Skripsi Bagi Mahasiswa Fakultas Tarbiyah UIN Ar-Raniry Darussalam, Banda Aceh, Tahun 2016”

ب- المجتمع والعينة

ن المجتمع في هذه الرسالة جميع الفصول با مدرسة الثانوية دار الإحسان للسنة الدراسية 2016-2017 وعددها يبلغ من 21 فصولا. ويكون مجتمع البحث هم

²⁹ صالح بن محمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الثانية (الرياض):

المكتبة العبيكان، 2000م)، ص. 189

الطلاب المدرسة الثانوية بمعهد دار الإحسان وعددهم 287 طالبا. والعينة في هذه البحث هي الطلاب في الفصل الأول، الثاني، الثالث حيث عددهم 20 طالبا. وأما الطريقة التي قام بها الباحث لإختيار العينة لهذه الرسالة فهي الطريقة العمدية بالمصادفة والعشوائية وفقا بأغراض البحث.³⁰

ج- أدوات البحث

راد بأدوات البحث هي الوسائل التي تجمع بها المعلومات اللازمة لإجابة أسئلة البحث أو اختيار فروضة. وتجمع المعلومات بواسطة واحدة أو أكثر من الأدوات التالية:

1- المقابلة

إن المقابلة أداة من أدوات البحث، وهي محادثة موجهة يقوم بها الباحث مع شخص اخر أو أشخاص اخرين، هدفها استشارة أنواع معينة من المعلومات لا ستغلالها بحث علمي أو للاستعانة بها في التوجيه والتشخيص والعلاج.

وقام الباحث بالمقابلة الشخصية مع معلم وطلاب اللغة العربية في المدرسة الابتدائية، والأسئلة تبحث عن المشكلات التي تواجه المعلم والطلاب في تطبيق عملية تدريس اللغة العربية المناسبة بكفاءات الأساسيات ومحاولات المعلم لحل هذه المشكلات بهذه المدرسة.

³⁰. صالح بن محمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية،(الرياض:مكة

2- الاختبار

الاختبار هي احد الأدوات التي يمكن ان يستخدمه الباحث لجمع المعلومات التي يحتاجه لإجابة أسئلة البحث أو اختبار فروضه.³¹

³¹ صالح بن حمد العسّاف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، ص. 427.

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

أ- عرض البيانات

لقد بحث الباحث في الفصل الثالث عما يتعلق بأسلوب البحث. وفي هذا الفصل يريد أن يبحث النتائج الذي وجد الباحث في البحث الحقلية بالمعهد دار الإحسان. اعتمادا على رسالة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ببندا أتشيه برقم Un.08/TU-FTK/TL.00/ 11/2017 فقام الباحث بالبحث وصفي تحليلي بالمعهد دار الإحسان.

ل أن يقدم الباحث عن عملية تدريس اللغة العربية وظيفية المنزلية ومشكلاتها

يعرض الباحث لمحة عن ميدان البحث.

ب- لمحة عن ميدان البحث

كان MTsS Darul Ihsan أحد المعاهد التربوية الإسلامية في آتشيه كبرى، و يقع في الشارع تنكو غلي انيم، بقرية سيم. وقد أسس تنكو الحاج حسن كروغ كالي هذا المعهد. وتم تجديد هذا المعهد بتسمية معهد تنكو الحاج حسن كروغ كالي في سنة 1999م تحت إشراف مؤسسة دار الإحسان برئاسة الحاج ويس القرني علي السعودي، وفي سنة 2008م، يغير المؤسسة إلى مؤسسة دار الإحسان تنكو الحاج حسن كروغ كالي على رئاسة الحاج ويس القرني علي السعودي.

وأما أسماء رؤساء معهد دار الإحسان منذ نشأته إلى الآن فهي كما يلي:

- 1- قصي علي السعودي الماجستير
- 2- الحاج متيارا فهمي الماجستير
- 3- سهيلي اللسانيس الماجستير
- 4- الدكتور شكري يوسف الماجستير

5- محمد فيصل الماجستير

ولهذا المعهد مرحلتان دراسيتان هما المرحلة المتوسطة والمرحلة الثانوية، لكل مرحلة يتعلم فيها الطلبة لمدة ثلاث سنوات. يتعلم الطلبة صباحا ومساء وليلا، تتبع هذه المدرسة منهج وزارة الشؤون الدينية. وقام الباحث بالبحث في المرحلة الثانوية وعدد الطلاب 287 طالب. وعدد الطلاب لكل الصف كما يتضح في الجدول التالي:

الجدول 1-4

عدد الطلاب بمعهد دار الإحسان

رقم	الفصل	عدد الطلاب
1	الفصل الأول (أ)	27
2	الفصل الأول (ب)	31
3	الفصل الأول (ج)	33
4	الفصل الثاني (أ)	32
5	الفصل الثاني (ب)	31
6	الفصل الثاني (ج)	32
7	الفصل الثاني (د)	32
8	الفصل الثالث (أ)	35
9	الفصل الثالث (ب)	34
	<u>المجموع</u>	287

للمرحلة الثانوية 25 مدرسا، هم يعلمون الدروس المختلفة. ومنهم مدرسا الإملاء، هما الأستاذ يسهار، والثاني الأستاذ رزقي وهو متخرج في معهد دارالإحسان.

وللحصول على الأهداف التربوية المرجوة فقد أعد المعهد بعض الوسائل التعليمية

كما يلي:

الجدول 2-4

الوسائل في معهد دار الإحسان

العدد	الوسائل	الرقم
2	مسكن الطلاب	1
3	مسكن الطالبات	2
2	مصلى	3
25	غرفة الدراسة	4
2	معمل الكمبيوتر	5
2	المطعم	6
1	المطبخ	7
3	مكتب الإدارة	8
2	مكتبة	9
2	شركة	10
2	مقصف	11
10	بيت الأساتيد	12
3	ميدان	13

أ- تحليل البيانات ومناقشتها

4-3

نتيجة المادة الإملاء للطلاب المدرسة الثانوية بمعهد دار الإحسان.

نتيجة الإملاء الطلاب	رقم
55	1
60	2
40	3
60	4
60	5
60	6
55	7
50	8
60	9
50	10
60	11
60	12
40	13
60	14
50	15
55	16
40	17
50	18
60	19

ومن هذه النتيجة قام الباحث بالبحث بالأول، ووجد الباحث أن الطلاب معهد دار الإحسان بالمدرسة الثانوية لهم مشكلة في الإملاء و الكتابة، منها أن الطلاب ماهرون على حفظ المفردات، لكنهم لم يقدروا على إملاء المفردات المحفوظة، ويختلف الكتابة على ما حفظ من المفردات، لم يستطيع أن يفرق على الأحرف المتقاربة في الإملاء والكتابة، يصعبون على كتابة الكلمة الطويلة التي لقي بالمدرس، وكان قدرة ب ضعيف على الكتابة والإملاء لأنهم لم يستطيعوا أن يفرق بين الأحرف الذي يتقرب في مخارجها إذن لم يستطيعوا كتابة المفردات بصحيحة قبل فهم الطلاب على الأحرف الهجائية. هذا كما أن نتيجة ظهر الإملاء بعضهم وجدوا 50 و 60 ، ومن هذه النتيجة لم تكون كتابتم كتابة.

يبدأ الباحث بقيام بعملية تحليل البيانات من المقابلة الشخصية مع الطلاب و الذي علم مادة الإملاء بالمعهد دار الإحسان التي أدمها الباحث في الميدان البحث. وكان تحت هذه السطور بعض النقاط من الأسئلة المختارة ليسألها الطلبة. المقابلة الشخصية نحو الطلبة بمعهد دار الإحسان.

- أية المادة التي يدرس و يكتب في الإملاء؟

بدأ الباحث بتقديم السؤال عن أي المادة التي يدرس و يكتب في الإملاء الطلاب. فقالوا أن المواد التي يدرس في الإملاء هي ألف اللام الشمشية والف اللام القمرية، وكتابة بعض المفردات المحفوظة عليها، وكتابة المفردات التي تكون تمرينا لنا.

- ما صعوبة في كتابة المفردات ؟

فلما وصل الباحث إلى النقطة بعدها وهو يسأل الطلب ما صعبتهم في كتابة المفردات، فقالوا أن صعوبة على تفریق مخارج الحروف التي قدمها المدرس الإملاء، وهذا يدل على أن المدرس لم يفرق على الحروف المتسوية على سبيل المثال، حرف " ط " و "ت"، وحرف "ق" و"ك". وكذلك صعوبة في كتابة حركة الطويلة والقصيرة في اللغة العربية حتى بشير على المعنى الأخرى.

- ما سعيكم على كتابة الجميلة ؟

من سعي الطلب في ترقية قدرتهم على كتابة الجميلة هي تعود على كتابة اللغة بية، وتشارك على مهارة خط القرآن ونهتم إهتماما إلى المادة الخط و الإملاء حتى يكون كتابة المفردات، والكلمة مطابقا على القاعدة الصحيحة، نتعلم الإملاء بعد علم لنا المدرس حرف الهجائية لأنها أساسا في كتابة اللغة العربية.

- كيف تناسب اللفظ المفردات عند كتابة المفردات؟

كتابة المفردات فنسمع جيدا ونهتم على اللفظ حرف وتكتب على القاعدة الصحيحة ونسمع إلى المفردات اليومية وندرج كتابة المفردات مع ذكر اللفظ المفردات.

- كيف كيفية المدرس يشرح تعليم الكتابة إلى الطلاب ؟

كيفية المدرس يشرح تعليم الكتابة إلى الطلاب بالقراءة وبكتابة أمام الفصل، ويعرف المدرس أيضا بلفظ المفردات بلبطء الإستماء عن المفردات التي في الجمل بالمعنى الظاهرة.

وبعد أن تم الباحث عرض البيانات المتعلقة بالمقابلة الشخصية مع الطلاب حصل الباحث على بعض النقاط المهمة منها:

- يتعلم الطلاب احرف الهجائية ويفهمها بالأمثلة " أ " " ئ " " و ".
هذا الأساس من اساس التعليم اللغة العربية.
- يتدرب الطلاب المفردات مناسبة لمخارج الحروف الصحيحة ولفظ بمتابعة المدّ مناسبة بالقواعد ويفرق الاحرف المتقاربة.
- يتعلم الطلاب في ترقية الإملاء الصحيحة حتى يستطيع أن يكتب الاحرف العربية الصحيحة.
- يستمع الطلاب عن لفظ المفردات يوميا ويعرف الطلاب عن معاني المفردات يتدرّب مع أصحابه بدون مساعدة المدرس.
- يتحاول الطلاب عن كتابة المفردات المحفوظة، ويتدرّب كل اليوم لكتابتها، وهذه تكون تدريبا للطلاب في تعليم الكتابة.

النقاط السابقة يستنتبه الباحث أن سيطرة الطلاب على الإملاء هناك بعض المشكلات التي توجه للطلاب. ويحتاج محاولة كبيرة علي ترقية قدرة الطلاب في الإملاء سواء كان محاولة من الطلاب او المدرس، إذا لم ترقى قدرة الطلاب بدون اهتماما من المدرس الإملاء.

وفيأتي دور البحث في نتيجة مقابلة الباحث مع المدرس في المادة الإملاء نحو الأسئلة المقدمة.

- ما المادة التي علم و يكتب ؟

كان المادة التي علم الطلاب هي كتابة حروف الهجائية لمادرس الطلب في كتابة المفردات أو الكلمة بعد فهم عن كيفية حروف الهجائية.

- كيف قدرة الطلاب في الكتابة ؟

قدرة الطلبة في الكتابة هي معرفة عن حروف الهجائية بصحيحة وبعضهم صعوبة في تعريف عن حروف المتقاربة وهم يحفظون المفردات لكنهم لم يستطيع أن يكتب ما حفظ من المفردات.

- هل كتابة الطلاب في المفردات مناسباً عن حفظه؟

كان كتابة الطلاب في المفردات أقل عن القدرة في الكتابة لكن بعض الطلاب يستطيع عن كتابة المفردات، كان في كتابة المفردات لما المدّ، ومن هذه الحالة لم يستطيع الطلاب في كتابة المفردات الصحيحة وبعض الطلاب يستطيع في حفظه و كتابته.

- ماهي الطريقة التي إستخدمها المدرّس هي؟

كان الطريقة التي إستخدمها المدرس هي الطريقة الإملائية هذه الطريقة تبين عن الحرف بالحرف و الجملة بلجملة ، وهي أعطى المدرّس النصّ إلى الطلاب ليفهمه معرفة كتابة الجملة التي ورد في النص مع محالة إرشاد المدرس.

- ما مشكلة التي يشعر الطلاب في عملية التعليم الإملاء؟

- مخارج الحروف.

- كان الطلاب لم يستطيع كتابة المفردات بعد الحفظ.

- كان الطلاب لم يعرف ويقدر عن المدّ في المفردات.

- كان الطلاب لم يقدر مميزة الأصراف في المتردّفات.

بعد أن أتى الباحث بالمقابلة الشخصية مع مدرس الإملاء بالمعهد دار الإحسان

حصل الباحث على الاستنباطات التالية بيّانها:

- أن قدرة الطلاب في الكتابة هي معرفة عن كيفية كتابة حروف الهجائية
- صعوبة الطلاب في الإملاء هي لم يعرفوا شكل حرف العربية
- لم يستطيع أن يعرف الطويلة والقصيرة في كتابة المفردات
- أن الطريقة التي إستخدمها المدرس هي طريقة الإملائية في تطوير مهارة الكتابة.

لمناقشة البيانات

تكلم الباحث كثيرا عن سيطرة الطلاب على المفردات في تعبير التحرير لدي الطلاب بمعهد دار الإحسان التي كانت مقدمة من قبل الطلاب فيها. يتألف الباحث عن سيطرة المفردات على حسب العام . وأما بحث الباحث مركز إلى سيطرة الطلاب على المفردات في تعبير التحرير من حيث الإملاء والكتابة.

حصل الباحث في ميدان البحث باستخدام المقابلة الشخصية في توفير البيانات المحوجة إليها، ووصل الباحث أيضا إلى عدة النتائج التي تتجلى على الكلام التالي:

- ، سيطرة الطلاب على المفردات في التعبير التحريري أنهم حافظون المفردات الكثيرة لكنهم لم يعرفوا على كتابة المفردات التي حفظ عليها.
- مد عملية التعليم أنهم لم يفهموا أو صعوبة في استخدام المفردات الحديدية وهذا يدل على صعوبة في كتابة، وصعبة في لفظها.
- عندما شرح المدرس المادة الطلاب ويسمعون إلى المدرس وشرح الماد، لكن الإستماع الطلاب صعوبة في تغريق الأحرف المقاربة على سبيل المثال: ك، ق . س ، ص ، وغيرها.

لذلك لا بد للمدرس مادة الإملاء من أن يهتموا على كتابة الطلاب من خلال تناسبها للأهداف التدريسية بحسب المهارات اللغوية التي يريدون تعليمها. حتى تكون كتابتهم جميلة، صحيحة و مطابقا على القاعدة كتابة الأحرف العربية.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ- نتائج البحث

لقد تم الباحث بحث الفصل الأول وفيه نقاط لكتابة أساسيات البحث حتى ارتجاله إلى كتابة الفصل الثاني والثالث في بيان منهج البحث. وأما هذا الدور فيأتي الباحث على شرح استنتاجات البيانات والمعلومات التي حصل عليها الباحث. وتتجلى النقاط المقصودة كما يلي:

1- أما مشكلات التي يواجهها الطلاب بالمدرسة الثانوية دار الإحسان هي ضعف الطلاب على كتابة المفردات المحفوظة، أي الطلاب ماهرون على حفظ المفردات لكنهم لم يكتبوا كما حفظ في التعبير الشفوي، الطلاب لم يستطيع أن يفرق الأحرف المتقاربة الذي لقي بالمدرس على سبيل المثال "س و ث، ظ و ط، ك و ق.

2- أن قدرة الطلاب ضعيف على الكتابة والإملاء حيث أن معدل نتيجهم 50 و 60 كم استطعوا أن يفرق بين الأحرف الذي يتقرب في مخارجها إذن لم يستطيع كتابة المفردات بصحيحة قبل فهم الطلاب على الأحرف الهجائية.

ب-الاقتراحات

بعد أن عرض النتائج التي حصل عليها الباحث من البيانات والمعلومات فيلق على الباحث بأن يأتي الاقتراحات:

- ويلزم للطلاب بأن يتمرنوا على كتابة المفردات جيداً.
- ويلزم للطلاب بأن يحفظ المفردات مع نظر على كتابتها
- يلزم لمدرس الإملاء بأن يختار الوسيلة والطريقة في تعليم الإملاء
- ينبغي للطلاب أن ينشطوا بممارسة كتابة كلمات باللغة العربية مع أصحابهم بدون إجبار من الأساتيد وهيئة تطوير اللغة ولكن من إرادة نفسه.
- يرجو الباحث من القارئ الذين يقرؤون هذه الرسالة أن يتفضلوا بالنقد إذا وجدوا فيها خطأ أو نقصان وأن يصلحوا هذه العيوب حتى تكون هذه الرسالة كاملة ومفيدة للباحث والقارئ.

المراجع

أ- اللغة العربية

أرشد، 1998، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرس اللغة العربية، أوجونج فاندانج: مطبعة الأحكام.

أحمد هريرى، 2010، المرجع في مناهج تعليم اللغة للناطقين بلغات أخرى، القاهرة :

دار الفكر العربي.

ابراهيم أنيس واخرون، 1972، المعجم الوسيط، الجزء الأول الطبقة الثانوية القاهرة، مصرى.

اعبد العزيز عبد الجيد، 1411 أزهري، في طرق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثالثو، القاهرة: دار المعارف.

الوقفي، راضي، 2009، صعوبات التعلم النظري والتطبيقي الطبعة الأولى، عمان: دار المسيرة.

الربط بين الجمل Vitale & Scott, 2000، وذلك حين يتضح استخدام الطلاب ذوي ترجمة إبراهيم الزريقات، ورضا الجمال. عمان، الأردن: دار الفكر.

حمادة إبراهيم، 1987، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغة الحية الأخرى لغير الناطقين بها، القاهرة: دار الفكر العرب.

صعوبات، 2009، **التعلم لعدد أقل من الكلمات**، وعدد أقل من التنوع بالمقارنة مع أقرانهم الوقفي.

كوافحة، تيسير، 2007، **مقدمة في التربية الخاصة الطبعة الثالثة**، عمان، الأردن: دار المسيرة.

لويس معلوف، 1986، **المجد في اللغة والإعلام**، الطبعة، 14 بيرون، دار الشرق.

محمود أحمد السيد، 1996-1997م ، **في طرائق تدريس اللغة العربية**، الطبعة الثانية، دمشق: كلية التربية جامعة دمشق.

ميرسر، سيسيل، وميرسر، 2008، **تدريس الطلبة ذوي مشكلات التعلم الطبعة الأولى**.

ب- اللغة الإندونيسية

Kamus Besar Bahasa Indonesia pusat bahasa, edisi ke-empat, Jakarta: PT. Gramedia Pustaka, 2008

Moh. Mansyur & Kustiwan, **دليل الكاتب والمترجم**, *Pedoman bagi Penerjemah Arab-Indonesia, Indonesia- Arab*, Jakarta: PT. MOYO SEGORO AGUNG, 2002

د- الحاسوب

file:///C:/Users/Asus/Downloads/Documents/083211076_Bab2.pdf. Diakses pada 11 November 2017

LEMBARAN WAWANCARA GURU

1. Materi apa yang diajarkan dan ditulis ?
2. Bagaimana kemampuan menulis siswa?
3. Apa saja kesulitan dalam mengajar kitabah ?
4. Apakah ustad manerabkan mufradat yang telah dihafal dalam pembelajaran kitabah ?
5. Bagaimana kemampuan murid dalam menulis kitabah ?
6. Apakah penulisan mufrdat siswa sesuai dengan apa yang dihafalannya ?
7. Metode apakah yang ustad pakai dalam pembelajaran kitabah ?

LEMBARAN WAWANCARA SISWA

1. Materi apa yang diajarkan dan ditulis ?
2. Apa kesulitan anda dalam penulisan mufradat ?
3. Apa yang anda usahakan untuk mencapai tulisan yang bagus ?
4. Bagaimana cara anda menyesuaikan pelafalan mufradat ketika penulisannya ?
5. Bagaimana cara anda aktif dalam pembelajaran kitabah ?
6. Bagaimana cara guru menjelaskan pelajaran kitabah kepada anda ?
7. Apakah anda dapat meaplikasikan mufradat dalam bentuk yang lain ?

قائمة الجداول

- الجدول 1-4 : عدد الطلاب بمعهد دار الإحسان 23
- الجدول 2-4 : الوسائل بمعهد دار الإحسان 24
- الجدول 3-4: نتيجة المادة الإملاء للطلاب المدرسة الثانوية بمعهد دار الإحسان.....

32

اولا : البيانات الشخصية

1. الإسم الكامل : توكوا رسوندي
2. رقم القيد : 221323988
3. محل وتاريخ الميلاد : سملع، 014 - أبريل - 1993
4. الجنس : الذكور
5. الدين : الإسلام
6. الجنسية : إندونيسيا
7. الحالة الإجتماعية : غير متزوج
8. العنوان : كوال فلع
9. العمل : طالب
10. البريد الإلكتروني :
11. اسم الأب : توكوا يسمدي
12. العمل : فلاح
13. اسم الأم : رسكية
14. العمل : ربة البيت
15. العنوان : أتشية الغربية

ثانيا : خلفية التعليم :

1. المدرسة الإبتدائية سملع
2. المدرسة المتوسطة لايوع

3. المدرسة العالية بندا لايوع

4. قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانري الإسلامية

الحكومية، بندا أتشية، سنة 2013-2018

الباحث